

opusdei.org

Conversaciones con Mons. Escrivá de Balaguer en gallego

Presentación y entrevistas de la edición en gallego del libro "Conversaciones con Mons. Escrivá de Balaguer".

01/12/2015

Tras "Camiño" (1968 y 1991) y "Vía Crucis" (2006) editados por Ediciones Rialp, y "Santo Rosario" (2013) editado por Follas Novas Edicións, se ha publicado "Conversaciones con

Mons. Escrivá de Balaguer", también de la mano de esta editorial.

El libro, originariamente editado en 1968 en su primera edición, recoge siete entrevistas que concedió san Josemaría, entre 1966 y 1968, a Le Figaro, The New York Times, Time, L'Osservatore della Domenica y a varias revistas españolas (Telva, Gaceta Universitaria y Palabra). En este libro, el fundador del Opus Dei responde a las preguntas que le hacen sobre la Iglesia y el Concilio - que acababa de concluir-, los derechos y libertades individuales, la vida universitaria, la mujer y la sociedad, el Opus Dei, la comunicación, etc.

Araceli Filgueira, hija del intelectual galleguista José Fernando Filgueira Valverde, ya había realizado la traducción al gallego de "Santo Rosario".

Este libro fue publicado por primera vez en el último trimestre de 1968 en castellano, inglés, italiano y portugués. Después ha aparecido también en francés, alemán, catalán, neerlandés, polaco y chino. En total se han publicado, hasta la fecha más de 400.000 ejemplares.

Entrevistas

“‘Conversacións’ es una obra muy relevante que tiene mucho que decirnos a la gente que trabajamos en la Universidad, a todas las mujeres y a cualquier persona, porque san Josemaría reivindica en este libro el papel de todos los trabajadores y trabajadoras, el papel de la familia con la aportación insustituible que hace a la sociedad; también la reivindicación del laicado y su misión dentro de la Iglesia”.

Araceli Filgueira, traductora del libro.

“A mí me hizo mucha ilusión que me pidieran que tradujese ‘Converacións’ porque quiere decir que así tenemos en nuestra lengua un texto que estaba traducido a muchísimos idiomas y que faltaba en el nuestro. En gallego ya hay una tradición de otros libros religiosos, pero no había un libro de espiritualidad adecuado a nuestro tiempo. Y, sobre todo, con un formato de entrevistas periodísticas en el que distintos periodistas manifiestan todas las preocupaciones de su tiempo. Un libro que se publica en castellano en el momento, en que en Galicia se publicaba Camino y otro libro importante que era un misal-devocionario que publicó la editorial Setep. Al mismo tiempo, en 1968, se publicaba la primera misa para cantar compuesta por Iglesias Vilarelle. Estos datos y el aparecer en la primera edición de Conversaciones la reproducción de un retrato de san Josemaría que

realizó un pintor gallego, Luís Mosquera, para mi se completa ahora esa fecha con la publicación en nuestra lengua”.

Miguel Fernández

“Hermoso evento la presentación de ‘Conversacións’ de Mons. Josemaría Escrivá de Balaguer en lengua gallega. Un evento-sorpresa para mí en el que se habló sobre todo de amor a la figura de san Josemaría pero también a la lengua gallega. Un amor [manifestado] en los ponentes, en el editor y fundamentalmente en la traductora. Araceli Filgueira justificó muchas de las soluciones que dio a la traducción. A nivel personal, tras la oportunidad que tuve de leer esta traducción me llamó la atención y me sorprendió, por lo que tiene de actual, la entrevista que tuvo para la Gaceta Universitaria hablando sobre la Universidad. Decía san Josemaría que la formación

universitaria debe contemplar no solo los aspectos económicos, sociales sino también la formación religiosa. Pienso que con lo que está sucediendo estos días en nuestro mundo se justifican plenamente estas palabras. También me sorprendió mucho aquello de que los universitarios tuviesen una vocación social, que su formación sirviese para buscar soluciones en un ámbito de paz, de igualdad, donde se uniesen personas de distintos orígenes sociales, razas, religiones, sexo para que todos juntos buscásemos soluciones a los problemas que sufrimos. Es una obra interesante y, por fin, en nuestra lengua”.

José Enrique Rodríguez Gay

“Me quedé muy impresionado por el nivel de la presentación de ‘Conversaciónes’. Tanto el presentador como los ponentes lo hicieron

fenomenal. Me quedo con lo que dijo Isabel Dans sobre Convesacións de que es “un canto a la libertad”. De la intervención de Araceli Filgueira la recomendación de san Josemaría de “no discutir delante de los hijos”. Y del editor, Rafael Silva, me gustó que dijese que Conversacións es “un canto a la universalidad”, porque habla de muchos temas a todos los niveles. Para mí persona, este libro me hizo mucho bien en mi formación y en la de mis hijos”.

Rafael Silva, editor de Follas Novas y teólogo.

pdf | Documento generado automáticamente desde <https://dev.opusdei.org/es-es/article/conversaciones-con-mons-escriba-de-balaguer-en-gallego/> (07/08/2025)